



CORSO DI STUDIO: L-12 Lingue e culture per il Turismo e la Mediazione Internazionale

ANNO ACCADEMICO 2024-2025

DENOMINAZIONE DELL'INSEGNAMENTO Lingua e Traduzione – Lingua Serbo-Croata 1 annualità (terza lingua)

Principali informazioni sull'insegnamento	
Anno di corso	Il anno
Periodo di erogazione	I° Semestre → dal 23 settembre 2024 al 10 dicembre 2024 II° Semestre → dal 24 febbraio 2025 al 16 maggio 2025
Crediti formativi universitari (CFU/ETCS):	12
SSD	L-LIN/21
Lingua di erogazione	Italiano e Serbocroato
Modalità di frequenza	La frequenza non è obbligatoria ma fortemente consigliata. Per gli obblighi di frequenza si rinvia all'art. 4 del Regolamento didattico, disponibile sul sito del Corso di studio.

Docente	
Nome e cognome	Grazia Anelli
Indirizzo mail	grazia.anelli@uniba.it
Telefono	//
Sede	Università degli Studi di Bari - Dipartimento di Lettere Lingue e Arti Indirizzo: Via Michele Garruba, 6, 70122 Bari.
Sede virtuale	//
Ricevimento	Da stabilire in base all'orario delle lezioni.

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
300	60		240
CFU/ETCS			
12			

Obiettivi formativi	Acquisizione del concetto di lingua policentrica, apprendimento delle strutture fonologiche, morfologiche, sintattiche e lessicali di base della lingua serbo-croata. Acquisizione di conoscenze linguistiche per produrre e comprendere un testo semplice o un messaggio scritto e orale.
Prerequisiti	Non è richiesto alcun prerequisito.

Metodi didattici	Didattica frontale. Il programma dell'insegnamento comprende l'uso di strumenti didattici digitali e audiovisivi.
-------------------------	---



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO



<p>Risultati di apprendimento previsti</p> <p><i>Da indicare per ciascun Descrittore di Dublino (DD=</i></p> <p>DD1 Conoscenza e capacità di comprensione</p> <p>DD2 Conoscenza e capacità di comprensione applicate</p> <p>DD3-5 Competenze trasversali</p>	<p>- Descrittore di Dublino 1: conoscenza e capacità di comprensione Apprendimento dei sistemi di scrittura con alfabeto cirillico e latino. Acquisizione delle strutture morfosintattiche di base: sostantivi regolari e loro declinazione, aggettivi, pronomi personali, verbi (classificazione generale e tempi: presente, perfetto e futuro). Sintassi della frase semplice e delle subordinate con il nesso “da”.</p> <p>- Descrittore di Dublino 2: capacità di applicare conoscenza e comprensione Capacità di comprensione e produzione scritta e orale di testi semplici, espressioni comuni e frasi basilari di uso quotidiano. Capacità di interagire nelle situazioni comunicative previste dal livello A1 del QCER. Essere in grado di tradurre testi scritti di livello base dal serbocroato all'italiano.</p> <p>- Descrittore di Dublino 3: Autonomia di giudizio. Capacità di interpretazione di testi di livello base in lingua serbocroata. Capacità di tradurre in autonomia testi e frasi molto semplici.</p> <p>-Descrittore di Dublino 4: Abilità comunicative Capacità di interazioni semplici attraverso la formulazione di frasi di livello base.</p> <p>- Descrittore di Dublino 5: Capacità di apprendere in modo autonomo Progressiva costruzione di una base lessicale nella lingua straniera e acquisizione della consapevolezza di utilizzo delle regole morfologiche e sintattiche.</p>
<p>Contenuti di insegnamento (Programma)</p>	<p>Introduzione alla questione della lingua serbocroata: i dialetti kajkavo, čakavo e štokavo e l'affermazione di quest'ultimo come base della lingua standard. Le varianti jekava, ekava e ikava. L'alfabeto cirillico e latino. Il sistema fonetico della lingua serbo-croata e l'ortografia. Sistema nominale e pronominale: sostantivi, aggettivi qualificativi determinati e indeterminati, gradi di alterazione dell'aggettivo, pronomi personali e relativi. Sistema verbale: presente, passato prossimo e futuro semplice dei verbi, modo imperativo. Sintassi delle frasi elementari, uso dell'infinito e della sua costruzione perifrastica. Analisi morfo-sintattica e lessicale del testo; strategie di traduzione per diverse tipologie di testi della comunicazione quotidiana.</p>
<p>Testi di riferimento</p>	<p>I. Klajn, Grammatica della lingua serba, Zavod za udžbenike, Beograd, 2007. S. Kordic, Serbo-Croatian, München-Newcastle 1997 (Languages of the World 2 / Materials 148).</p>



	G. Grubac Allocco, Grammatica serba: manuale di morfologia e sintassi con esercizi, Milano, Hoepli 2010. I. Klajn, Italijansko-srpski rečnik, Edicija, Beograd, 2011. N. Miličević Dobromirov, B. Novaković Adžip, Učimo srpski 1, Azbukum, Novi Sad, 2013.
Note ai testi di riferimento	Ulteriore materiale di studio (presentazioni delle lezioni frontali, esercizi, letture, glossari ecc.) sarà fornito dalla docente.
Materiali didattici	I materiali didattici sono forniti dalla docente.

Valutazione	
Modalità di verifica dell'apprendimento	Esame scritto (prova parziale) propedeutico all'esame orale.
Criteri di valutazione	-Conoscenza e capacità di comprensione: capacità di leggere e scrivere utilizzando sia l'alfabeto latino sia quello cirillico; capacità di analizzare un testo, individuandone le fondamentali strutture morfo-sintattiche. - Conoscenza e capacità di comprensione applicate: produzione linguistica autonoma; traduzione di testi semplici . -Autonomia di giudizio: capacità di interloquire in situazioni comunicative semplici; capacità di comprensione di un testo scritto di livello elementare. -Abilità comunicative: capacità di comprensione scritta e orale di testi di difficoltà elementare; capacità di produzione orale a livello elementare. -Capacità di apprendere: livelli di acquisizione del lessico e delle regole grammaticali.
Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale	I criteri di attribuzione del voto finale fanno riferimento al grado di acquisizione dei contenuti del corso attraverso esercizi scritti di traduzione e comprensione (valutati nell'intervallo di voti da 18/30 a 30/30) e una verifica orale. Il voto finale discende dalla media dei due voti.
Altro	
	.